

Journals

No. 43

Wednesday, December 3, 1997

2:00 p.m.

Journaux

N^o 43

Le mercredi 3 décembre 1997

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1997-1729. — Sessional Paper No. 8540-361-2C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 1997-1652. — Sessional Paper No. 8540-361-3D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 1997-1655. — Sessional Paper No. 8540-361-14G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1997-1725. — Sessional Paper No. 8540-361-10C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 1997-1723. — Sessional Paper No. 8540-361-8D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1997-1650. — Sessional Paper No. 8540-361-22D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1997-1729. — Document parlementaire n^o 8540-361-2C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 1997-1652. — Document parlementaire n^o 8540-361-3D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1997-1655. — Document parlementaire n^o 8540-361-14G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1997-1725. — Document parlementaire n^o 8540-361-10C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 1997-1723. — Document parlementaire n^o 8540-361-8D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1997-1650. — Document parlementaire n^o 8540-361-22D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— P.C. 1997-1727. — Sessional Paper No. 8540-361-17A. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— P.C. 1997-1651 and P.C. 1997-1731. — Sessional Paper No. 8540-361-6D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— C.P. 1997-1727. — Document parlementaire n° 8540-361-17A. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— C.P. 1997-1651 et C.P. 1997-1731. — Document parlementaire n° 8540-361-6D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-0096 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-361-13;

— Nos. 361-0109, 361-0114, 361-0122, 361-0136, 361-0158 and 361-0169 concerning police and firefighters' death benefits. — Sessional Paper No. 8545-361-14;

— Nos. 361-0130, 361-0131 and 361-0132 concerning the Canadian flag. — Sessional Paper No. 8545-361-15.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n° 361-0096 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-361-13;

— nos 361-0109, 361-0114, 361-0122, 361-0136, 361-0158 et 361-0169 au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers. — Document parlementaire n° 8545-361-14;

— nos 361-0130, 361-0131 et 361-0132 au sujet du drapeau canadien. — Document parlementaire n° 8545-361-15.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 2nd Report of the Committee — (Canada Television and Cable Production Fund). — Sessional Paper No. 8510-361-24.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 24*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 2^e rapport de ce Comité (Fonds de télévision et de câblodistribution pour la production d'émissions canadiennes). — Document parlementaire n° 8510-361-24.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n° 24*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 361-0267);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0268);

— by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), two concerning nudity (Nos. 361-0269 and 361-0270) and two concerning the highway system (Nos. 361-0271 and 361-0272);

— by Mrs. Desjarlais (Churchill), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0273);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning the Young Offenders Act (No. 361-0274);

— by Mr. Proctor (Palliser), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0275).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 361-0267);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361-0268);

— par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), deux au sujet de la nudité (nos 361-0269 et 361-0270) et deux au sujet du réseau routier (nos 361-0271 et 361-0272);

— par M^{me} Desjarlais (Churchill), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361-0273);

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361-0274);

— par M. Proctor (Palliser), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361-0275).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-23 on the Order Paper.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-23 inscrite au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-9, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Transport with amendments.

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

- Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3 and 12.
- Group No. 2 — Motions Nos. 4, 10, 11, 20 and 21.
- Group No. 3 — Motions Nos. 5 to 9 and 13 to 17.
- Group No. 4 — Motions Nos. 18 and 19.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That all amendments that have been found in order at the report stage of Bill C-9, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, be deemed to have been read by the Chair and to have been duly moved and seconded and that, when there is no further debate, the amendments will be deemed to have been put and a recorded division requested and, in any case, no later than 5:30 p.m. today, all questions necessary to complete the report stage will be deemed to have put, divisions requested and deferred until the expiry of the time provided for Government Orders tomorrow.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-9, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Transport with amendments.

Group No. 1

Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 1, — That Bill C-9, in Clause 8, be amended by replacing line 9 on page 6 with the following:

“(ii) one individual appointed by each of the”

Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 2, — That Bill C-9, in Clause 12, be amended by adding after line 7 on page 11 the following:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritimes, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des transports a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

- Groupe n° 1 — Motions nos 1 à 3 et 12.
- Groupe n° 2 — Motions nos 4, 10, 11, 20 et 21.
- Groupe n° 3 — Motions nos 5 à 9 et 13 à 17.
- Groupe n° 4 — Motions nos 18 et 19.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que tous les amendements recevables à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritimes, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, soient considérés comme ayant été lus par la présidence, dûment proposés et appuyés et que, s'il n'y a aucun autre débat, les amendements soient considérés comme ayant été mis aux voix et le vote par appel nominal soit considéré comme ayant été demandé et que, de toute manière, au plus tard à 17h30 aujourd'hui, toutes les questions nécessaires pour terminer l'étape du rapport soient considérées comme ayant été mises aux voix et que les votes par appel nominal demandés soit différés jusqu'à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement demain.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritimes, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des transports a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-9, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 6, de ce qui suit :

« (ii) un administrateur est nommé par chacune des »

M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-9, à l'article 12, soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 11, de ce qui suit :

“(3.1) For the purposes of subsection (3) the Minister may fix the limits of a port that is to be managed by a port authority.”

Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 3, — That Bill C-9, in Clause 14, be amended by replacing lines 7 to 9 on page 13 with the following:

“users.”

Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 12, — That Bill C-9, in Clause 48, be amended by replacing line 32 on page 29 with the following:

“matters and zoning by-laws that apply to neighbouring lands.”

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3 and 12).

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 12 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

Group No. 2

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport), moved Motion No. 4, — That Bill C-9, in Clause 31, be amended

(a) by replacing line 14 on page 22 with the following:

“(3) Subject to subsection (4), a port authority may not mortgage,”

(b) by replacing lines 18 to 26 on page 22 with the following:

“revenues of that property.

(4) A port authority may, if authorized in the letters patent, create a security interest in fixtures on federal real property to the same extent as Her Majesty could create such an interest and may, instead of Her Majesty, execute and deliver the documents required for that purpose.

(5) For the purposes of subsections (3) and (4), “security interest” means an interest in or charge on property or fixtures mentioned in those subsections to secure the discharge of an obligation or liability of the port authority.

(6) A grant under subsection (4) may be effected by any instrument by which an interest in real property may be granted by a private person under the laws in force in the province in which the federal real property or fixtures are situated.”

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport), moved Motion No. 10, — That Bill C-9, in Clause 45, be amended by adding after line 38 on page 28 the following:

“(3.1) The port authority may exercise the powers under subsection (3) to the same extent as Her Majesty could exercise those powers and may, instead of Her Majesty, execute and deliver the documents required for that purpose.”

« (3.1) Le ministre peut, pour l'application du paragraphe (3), fixer le périmètre du port qui devient régi par une administration portuaire. »

M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-9, à l'article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 12, page 13, de ce qui suit :

« proposée par les utilisateurs; »

M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-9, à l'article 48, soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 29, de ce qui suit :

« tal applicables et des règlements de zonage qui s'appliquent aux sols avoisinants. »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3 et 12).

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 12 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 2

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-9, à l'article 31, soit modifié:

a) par substitution, à la ligne 17, page 22, de ce qui suit :

« (3) Sous réserve du paragraphe (4), l'administration portuaire ne peut gre—»

b) par substitution, aux lignes 21 à 29, de ce qui suit :

« égale au revenu qu'elle en retire.

(4) L'administration portuaire peut, si ses lettres patentes le permettent, grever d'une sûreté les accessoires fixés à demeure sur des immeubles fédéraux, au même titre que Sa Majesté, et, à cette fin, peut établir et délivrer, au lieu de Sa Majesté, les documents requis.

(5) Pour l'application des paragraphes (3) et (4), « sûreté » s'entend d'un droit grevant les biens d'une administration portuaire pour garantir l'exécution de ses obligations.

(6) Les concessions visées au paragraphe (4) peuvent être faites par un acte qui, en vertu des lois de la province de situation de l'immeuble fédéral, peut servir à faire des concessions entre sujets de droit privé. »

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-9, à l'article 45, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 28, de ce qui suit:

« (3.1) L'administration portuaire exerce les pouvoirs visés au paragraphe (3) au même titre que Sa Majesté et, à cette fin, peut établir et délivrer, au lieu de Sa Majesté, les documents requis.»

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport), moved Motion No. 11, — That Bill C-9, in Clause 46, be amended

- a) by replacing lines 3 to 7 on page 29 with the following:
 “property that it manages but it may
 (a) without the issuance of supplementary letters patent, grant road allowances or easements, rights of way or licences for utilities, services or access; and
 (b) to the extent authorized in the letters patent,
 (i) exchange federal real property for other real property of comparable market value subject to the issuance of supplementary letters patent that describe the other real property as federal real property, and
 (ii) dispose of fixtures on federal real property.

(1.1) The port authority may exercise the powers under paragraph (1)(a) or (b) to the same extent as Her Majesty could exercise those powers and may, instead of Her Majesty, execute and deliver the documents required for that purpose.”

(b) by replacing, in the French version, lines 21 to 25 on page 29 with the following:

“(3) Les concessions peuvent être faites par un acte qui, en vertu des lois de la province de situation de l’immeuble fédéral, peut servir à faire des concessions entre sujets de droit privé.”

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport), moved Motion No. 20, — That Bill C-9 be amended by adding after line 2 on page 98 the following:

“195.1 Section 589 of the Act is replaced by the following:

589. All fines recovered under this Part shall be paid over to the Receiver General and shall form part of the Consolidated Revenue Fund.”

By unanimous consent, Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport), moved new Motion No. 21, — That Bill C-9, in Clause 23, be amended by replacing line 34 on page 16 with the following:

“tions made under paragraph 27(1)(e).”

Debate arose on the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 4, 10, 11, 20 and 21).

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 10 and 11, was deferred.

The question was put on Motion No. 20 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 21 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

Group No. 3

Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved Motion No. 5, — That Bill C-9, in Clause 38, be amended by adding after line 15 on page 25 the following:

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-9, à l’article 46, soit modifié

- a) par substitution, aux lignes 4 à 10, page 29, de ce qui suit :
 « confiée; elle peut toutefois :
 a) sans que des lettres patentes supplémentaires ne soient délivrées, consentir à leur égard des emprises routières ou des servitudes ou permis pour des droits de passage ou d’accès ou des services publics;
 b) dans la mesure où ses lettres patentes l’y autorisent :
 (i) les échanger contre des immeubles de valeur marchande comparable à la condition que des lettres patentes supplémentaires soient délivrées et que celles-ci fassent mention que ces derniers deviennent des immeubles fédéraux,
 (ii) aliéner les accessoires fixés à demeure sur ces immeubles.

(1.1) L’administration portuaire exerce les pouvoirs visés aux alinéas (1)a) et b) au même titre que Sa Majesté et, à cette fin, peut établir et délivrer, au lieu de Sa Majesté, les documents requis. »

b) par substitution, dans la version française, aux lignes 21 à 25, page 29, de ce qui suit :

« (3) Les concessions peuvent être faites par un acte qui, en vertu des lois de la province de situation de l’immeuble fédéral, peut servir à faire des concessions entre sujets de droit privé. »

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), propose la motion n° 20, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 2, page 98, de ce qui suit :

« 195.1 L’article 589 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

589. Toutes les amendes recouvrées sous l’autorité de la présente partie sont versées au receveur général et font partie du Trésor. »

Du consentement unanime, M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), propose la nouvelle motion n° 21, — Que le projet de loi C-9, à l’article 23, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 16, de ce qui suit :

« règlements d’application de l’alinéa 27(1)e. »

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 2 (motions n°s 4, 10, 11, 20 et 21).

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi aux motions n°s 10 et 11, est différé.

La motion n° 20 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 21 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 3

M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose la motion n° 5 — Que le projet de loi C-9, à l’article 38, soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 25, de ce qui suit:

“(1.1) A port authority shall establish a code of conduct and system of practices respecting avoidance of conflict of interest by its directors and officers.”

Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved Motion No. 6, — That Bill C-9, in Clause 41, be amended by replacing line 4 on page 26 with the following:

“referred to in subsections 38(1) and (1.1) were, in the”

Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved Motion No. 7, — That Bill C-9, in Clause 41, be amended by adding after line 11 on page 26 the following:

“(2.1) An examiner shall be a person appointed by the Minister from suitable persons in the office of the Auditor General of Canada or the Department of Justice.”

Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved Motion No. 8, — That Bill C-9, in Clause 41, be amended by replacing lines 24 to 25 on page 26 with the following:

“about the plan, the matter shall be referred to the Canadian Transportation Agency and the Agency shall make a final determination with respect to it and shall report its determination to the Standing Committee of the House of Commons appointed to deal with matters relating to Transportation.”

Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved Motion No. 9, — That Bill C-9 be amended by deleting clause 43.

Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved Motion No. 13, — That Bill C-9, in Clause 85, be amended by adding after line 8 on page 54 the following:

“(1.1) A not-for-profit corporation shall, in respect of its operation of the Seaway establish a code of conduct and system of practices respecting avoidance of conflict of interest by its directors and officers.”

Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved Motion No. 14, — That Bill C-9, in Clause 87, be amended by replacing lines 29 to 30 on page 54 with the following:

“tems and practices referred to in subsections 85(1) and (1.1) were, in the period under examination”

Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved Motion No. 15, — That Bill C-9, in Clause 87, be amended by adding after line 36 on page 54 the following:

“(2.1) An examiner shall be a person appointed by the Minister from suitable persons in the office of the Auditor General of Canada or the Department of Justice.”

Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved Motion No. 16, — That Bill C-9, in Clause 87, be amended by replacing line 3 on page 55 with the following:

“shall be referred to the Canadian Transportation Agency and the Agency shall make a final determination with respect to it and shall report its determination to the Standing Committee of the House of Commons appointed to deal with matters relating to Transportation.”

« (1.1) Les administrations portuaires veillent à établir un code de conduite et des régimes de pratiques sur la prévention des conflits d'intérêt pour les administrateurs et les dirigeants. »

M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-9, à l'article 41, soit modifié par substitution de la ligne 4, page 26, de ce qui suit:

« et méthodes visées aux paragraphes 38(1) et (1.1) ont été »

M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-9, à l'article 41, soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 26, de ce qui suit:

« (2.1) L'examineur est nommé par le ministre qui le choisit parmi les personnes aptes à cette fin du personnel du bureau du vérificateur général ou de celui du ministère de la Justice. »

M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-9, à l'article 41, soit modifié par substitution aux lignes 24 à 25, page 26, de ce qui suit:

« nistration sur le plan d'action sont déferés à l'Office des transports du Canada. L'Office tranche ces désaccords de façon définitive et fait rapport de ses décisions au comité permanent de la Chambre des communes désigné pour examiner les questions relatives aux transports. »

M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 43.

M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-9, à l'article 85, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 54, de ce qui suit:

« (1.1) La société sans but lucratif veille, à l'égard de ses activités qui sont liées à la voie maritime, à établir un code de conduite et des régimes de pratiques sur la prévention des conflits d'intérêt pour ses administrateurs et ses dirigeants. »

M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-9, à l'article 87, soit modifié par substitution de la ligne 30, page 54, de ce qui suit:

« 85(1) et (1.1) ont été tenus ou appliqués, pendant la »

M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-9, à l'article 87, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 54, de ce qui suit:

« (2.1) L'examineur est nommé par le ministre qui le choisit parmi les personnes aptes à cette fin du personnel du bureau du vérificateur général ou de celui du ministère de la Justice. »

M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-9, à l'article 87, soit modifié par substitution aux lignes 2 et 3, page 55, de ce qui suit:

« société sur le plan d'acion sont déferés à l'Office des transports du Canada. L'Office tranche ces désaccords de façon définitive et fait rapport de ses décisions au comité permanent de la Chambre des communes désigné pour examiner les questions relatives aux transports. »

Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved Motion No. 17, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 89.

Debate arose on the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 5 to 9 and 13 to 17).

The question was put on Motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 6, 13 and 14, was deferred.

The question was put on Motion No. 7 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 9, 15 and 17, was deferred.

The question was put on Motion No. 8 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 16, was deferred.

Group No. 4

Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 18, — That Bill C-9 be amended by adding after line 15, on page 77, the following:

“133.1 (1) For greater certainty, on the continuance of a harbour commission under section 10 as a port authority, on the continuance of a local port corporation under section 12 as a port authority or, on the coming into force of an agreement entered into under subsection 80(5) with the St-Lawrence Seaway Authority, any person who, at the time of the coming into force of those sections or subsection was employed by one of those bodies and remains employed, may, if that person was a contributor under the Public Service Superannuation Act, elect to remain subject to the terms of the Public Service Superannuation Act, the Supplementary Retirement Benefits Act and the regulations made under those Acts.

(2) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes of subsection (1).”

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), moved Motion No. 19, — That Bill C-9 be amended by

(a) replacing the heading before line 1 on page 79 with the following:

“Comparable Employee Benefits”

(b) adding after line 8 on page 79 the following:

“138.2 A person who has entered into an agreement under subsection 80(5) and every port authority shall take all reasonable steps to negotiate with the President of the Treasury Board a pension transfer agreement in accordance with section 40.2 of the Public Service Superannuation Act in respect of employees referred to in paragraph 130(b), 132(b) or 135(1)(b), as the case may be.

138.3 For the purposes of sections 138.4 to 138.6, “employee benefits” includes coverage and benefits in respect of employer-sponsored pension plans and of life, income protection, health care and dental care insurance plans.

138.4 A person who has entered into an agreement under subsection 80(5) shall, in respect of an employee referred to in paragraph 130(b), provide employee benefits that

M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose la motion n° 17, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 89.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 3 (motions n°s 5 à 9 et 13 à 17).

La motion n° 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 6, 13 et 14, est différé.

La motion n° 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 9, 15 et 17, est différé.

La motion n° 8 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 16, est différé.

Groupe n° 4

M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 77, de ce qui suit :

« 133.1 (1) Il est déclaré pour plus de certitude que, en cas de prorogation d'une commission portuaire en administration portuaire en vertu de l'article 10, en cas de prorogation d'une société portuaire locale sous la forme d'une administration portuaire en vertu de l'article 12 ou, lors de l'entrée en vigueur de l'entente conclue avec l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent en vertu du paragraphe 80(5), les personnes qui étaient à l'emploi de ces organismes à la date de l'entrée en vigueur de ces articles ou de ce paragraphe et qui le demeurent peuvent, si elles étaient contributaires en vertu de la Loi sur la pension de la fonction publique, choisir de demeurer assujetties aux conditions de la Loi sur la pension de la fonction publique, de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires et des règlements pris en vertu de ces lois.

(2) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l'application du paragraphe (1). »

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), propose la motion n° 19, — Que le projet de loi C-9 soit modifié :

a) par substitution, à l'intertitre précédant la ligne 1, page 79, de ce qui suit :

« Régimes de prestations comparables »

b) par adjonction, après la ligne 9, page 79, de ce qui suit :

« 138.2 La personne qui a conclu une entente en vertu du paragraphe 80(5) et chaque administration portuaire doivent prendre tous les moyens raisonnables pour négocier avec le président du Conseil du Trésor, en conformité avec l'article 40.2 de la Loi sur la pension de la fonction publique, des accords de transfert de régime de pension à l'égard des employés visés aux alinéas 130b), 132b) et 135(1)b).

138.3 Pour l'application des articles 138.4 à 138.6, « régime de prestations » comprend la couverture et les prestations versées aux employés sous le régime d'un employeur au titre de la pension, de l'assurance-vie, de l'assurance-salaire, de l'assurance-maladie et des soins dentaires.

138.4 La personne qui a conclu une entente en vertu du paragraphe 80(5) doit, à l'égard d'un employé visé à l'alinéa 130b), fournir un régime de prestations :

(a) begin on the day of the transfer under paragraph 80(6)(f) or, if there is transitional coverage provided in respect of the person under section 40.1 of the Public Service Superannuation Act, on the expiry of the period of transitional coverage;

(b) are comparable to the employee benefits of the employee immediately before the transfer under paragraph 80(6)(f) and at a rate of contribution by the employee not greater than the rate that was applicable in respect of the employee immediately before that transfer; and

(c) end on the day on which an agreement to the contrary comes into force between the person and the bargaining agent representing the employee or, in the case of an unrepresented employee, the person and the employee.

138.5 A port authority shall, in respect of an employee referred to in paragraph 132(b), provide employee benefits that

(a) begin on the day on which the port authority is continued under subsection 12(1) or, if there is transitional coverage provided in respect of the port authority under section 40.1 of the Public Service Superannuation Act, on the expiry of the period of transitional coverage;

(b) are comparable to the employee benefits of the employee immediately before ceasing to be an employee of the local port corporation and at a rate of contribution by the employee not greater than the rate that was applicable in respect of the employee immediately before ceasing to be an employee of the local port corporation; and

(c) end on the day on which an agreement to the contrary comes into force between the port authority and the bargaining agent representing the employee or, in the case of an unrepresented employee, the port authority and the employee.

138.6 A port authority shall, in respect of an employee referred to in paragraph 135(1)(b), provide employee benefits that

(a) begin on the day on which the port authority is deemed to be incorporated under subsection 12(1) or, if there is transitional coverage provided in respect of the port authority under section 40.1 of the Public Service Superannuation Act, on the expiry of the period of transitional coverage;

(b) are comparable to the employee benefits of the employee immediately before ceasing to be an employee of the Canada Ports Corporation and at a rate of contribution by the employee not greater than the rate that was applicable in respect of the employee immediately before ceasing to be an employee of the Canada Ports Corporation; and

(c) end on the day on which an agreement to the contrary comes into force between the port authority and the bargaining agent representing the employee or, in the case of an unrepresented employee, the port authority and the employee.”

Debate arose on the motions in Group No. 4 (Motions Nos. 18 and 19).

The question was put on Motion No. 18 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, was deferred.

a) à compter de la date du transfert visé à l’alinéa 80(6)f) ou, si une présomption est prévue aux termes de l’article 40.1 de la Loi sur la pension de la fonction publique, du jour où cette présomption prend fin;

b) comparable à celui dont il bénéficiait à la date du transfert et à un taux de cotisation pour l’employé égal ou inférieur à celui qui était le sien à la date du transfert;

c) se terminant le jour où entre en vigueur une entente à l’effet contraire conclue entre l’agent négociateur et elle ou, si l’employé n’est pas représenté par un agent négociateur, celle conclue entre l’employé et elle.

138.5 L’administration portuaire doit, à l’égard d’un employé visé à l’alinéa 132b), fournir un régime de prestations :

a) à compter de la date où elle est prorogée en vertu du paragraphe 12(1) ou, si une présomption est prévue aux termes du paragraphe 40.1 de la Loi sur la pension de la fonction publique, du jour où cette présomption prend fin;

b) comparable à celui dont il bénéficiait à la date de sa cessation de fonctions et à un taux de cotisation pour l’employé égal ou inférieur à celui qui était le sien à la date de sa cessation de fonctions;

c) se terminant le jour où entre en vigueur une entente à l’effet contraire conclue entre l’agent négociateur et elle ou, si l’employé n’est pas représenté par un agent négociateur, celle conclue entre l’employé et elle.

138.6 L’administration portuaire doit, à l’égard d’un employé visé à l’alinéa 135(1)b), fournir un régime de prestations :

a) à compter de la date où elle est réputée constituée en administration portuaire en vertu du paragraphe 12(1) ou, si une présomption est prévue aux termes de l’article 40.1 de la Loi sur la pension de la fonction publique, du jour où cette présomption prend fin;

b) comparable à celui dont il bénéficiait à la date de sa cessation de fonctions et à un taux de cotisation pour l’employé égal ou inférieur à celui qui était le sien à la date de sa cessation de fonctions;

c) se terminant le jour où entre en vigueur une entente à l’effet contraire conclue entre l’agent négociateur et elle ou, si l’employé n’est pas représenté par un agent négociateur, celle conclue entre l’employé et elle. »

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 4 (motions n°s 18 et 19).

La motion n° 18 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, est différé.

Pursuant to Standing Order 76(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage and second reading of Bill C-9, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Transport with amendments.

Pursuant to Order made earlier today, the recorded divisions were further deferred until Thursday, December 4, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:46 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Accounts of Bill C-205, An Act to provide for parliamentary scrutiny and approval of user fees set by federal authority and to require public disclosure of the amount collected as user fees.

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Accounts.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual procedure, during the present sitting the House may receive a message concerning a Royal Assent and attend a Royal Assent after proceedings pursuant to Standing Order 38 have commenced, provided that, if the House has not attended a Royal Assent by the conclusion of the said proceedings, it shall not adjourn, but the sitting shall be suspended and shall be resumed for the sole purpose of a Royal Assent and provided that immediately after a Royal Assent or, if the Speaker receives information that no Royal Assent is to be granted this day, for the sole purpose of adjourning to the next sitting day.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:40 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

At 7:03 p.m., pursuant to Order made earlier today, the motion was deemed withdrawn.

INTERRUPTION

At 7:03 p.m., pursuant to Order made earlier today, the sitting was suspended.

At 10:14 p.m., the sitting resumed.

Conformément à l'article 76(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritimes, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des transports a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au jeudi 4 décembre 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h46, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des comptes publics du projet de loi C-205, Loi permettant l'examen et l'approbation par le Parlement des frais d'utilisation imposés par un organisme fédéral et exigeant la communication publique du montant des frais ainsi perçus.

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des comptes publics.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou toute procédure normale, durant la séance présente, la Chambre pourra recevoir un message concernant la sanction royale et assistera à la sanction royale après que les délibérations conformément à l'article 38 auront commencé, pourvu que, si la Chambre n'a pas assisté à la sanction royale au moment de la conclusion des dites délibérations, elle n'ajournera pas, mais la séance sera suspendue et reprendra dans le seul but de la sanction royale et pourvu que immédiatement après la sanction royale ou, si le Président reçoit de l'information qu'il n'y aura pas de sanction royale ce jour-là, dans le seul but d'ajourner jusqu'à la séance du jour suivant.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h40, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

À 19h03, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée avoir été retirée.

INTERRUPTION

À 19h03, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance est suspendue.

À 22h14, la séance reprend.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-24, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, without amendment.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable the Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 10:15 p.m., for the purpose of giving the Royal Assent to a Bill.

A Message was received from the Right Honourable Antonio Lamer, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the House, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that, when the Commons had been in the Senate, the Honourable the Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-24, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services — Chapter No. 34.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to inform that House that the Honourable Senators Bosa, Cohen, Cools, DeWare, Ferretti Barth, Jessiman and Pearson have been nominated to act on behalf of the Senate on the Special Joint Committee on Child Custody and Access.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington), three concerning the Canadian flag (Nos. 361-0264 to 361-0266).

ADJOURNMENT

At 10:27 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-24, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux, sans amendement.

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 22h15, pour donner la Sanction royale à un projet de loi.

Un message est reçu du très honorable Antonio Lamer, juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à l'honorable Gouverneur général suppléant de donner, au nom de Sa Majesté, la Sanction royale au projet de loi suivant :

Projet de loi C-24, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux — Chapitre n^o 34.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Bosa, Cohen, Cools, DeWare, Ferretti Barth, Jessiman et Pearson, ont été désignés pour représenter le Sénat au Comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M^{me} Chamberlain (Guelph — Wellington), trois au sujet du drapeau canadien (n^{os} 361-0264 à 361-0266).

AJOURNEMENT

À 22h27, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.